

یۆتۆکی نچوونک، جتروکی وانگاری ماتای

Et lite frø: Historien om Wangari
Maathai



یۆتۆکی نچوونک، جتروکی وانگاری ماتای / Et lite frø:

Barnebøker for Norge

barneboeker.no



Historien om Wangari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijdsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barneboeker for Norge (barneboeker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

✎ Nicola Rijdsdijk

👤 Maya Marshak

📖 Agri Afshin

😊 kurdisk (sorani) / bokmål

||| nivå 3





له گونديك له داميني چيياي كينيا له رۆژهه لاتي-ئه فريقا، كچيكي
بچووك له گه ل دايكي له سه ر زه وييه كانيان كاريان ده كرد. ئه و ناوي
وانگاري بوو.

...

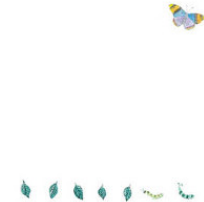
I en landsby ved foten av Mount Kenya i Øst-Afrika
arbeidet en liten jente sammen med moren sin på
åkeren. Wangari het hun.

Wangari var glad i å være ute. Familien hadde en kjøkkenhage. Der vendte hun grønnsaksbedet med macheten sin. Hun stakk små frø ned i den varme jorda.

...

انگاری به زمین رفت. خانواده او در باغچه کاشی و بکار می بردند. در آنجا بذرهای کوچک را در خاک می ریختند و زمین را با تبر می زدند. او بذرهای کوچک را در زمین می ریخت و زمین را با تبر می زدند. او بذرهای کوچک را در زمین می ریخت و زمین را با تبر می زدند.





به لای ئه وه وه خوشتترین کاتی رۆژ، دوای خۆر ئاوابوون بوو. کاتیک ههوا تاریک دهبوو که ئیتر نه دهکرا گژوگیا ببینن، دهیزانی که ئیتر کاتی ئه وه یه بگه ریته وه ماله وه. ئه و به ته نیشته دیراوه کاندایه درپۆیشت و به ته پۆلکه کاندایه وه سه ره ده که وت.

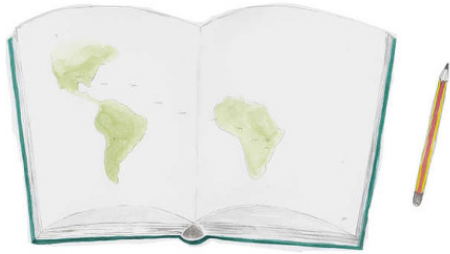
...

Hun syntes den beste tiden på dagen var rett etter solnedgang. Når det ble for mørkt til å se plantene, visste hun at det var på tide å gå hjem. Hun gikk langs smale stier på markene og over bekker på sin vei.

وانگاری له سالێ 2011 کۆچی دوایی کرد، به لام ئیمه دهتوانین ههركات چاومان به درهختیکی جوان دهکهوی، ئهومان بهبیر بیتتهوه.

...

Wangari døde i 2011, men vi kan tenke på henne hver gang vi ser et vakkert tre.



ئەو ھەزى لى بوو شت فېر بېت! وانگارى لەو كىتابانەى دەيخوئىندەو،
ھەر دەھات و شتى زياتر فېر دەبوو. ئەو ئەوندە زىرەك بوو لە
قوتابخانە تاكو ئەوھى رۆژىك بانگھېشتيان كرده ئەمريكا بۆ خوئىندن.
وانگارى زۆر خۆشحال بوو! ئەو دەيھەويست شتى زياتر لە بارەى
جيھانەوھ فېر بېت.

...

Hun likte å lære! Wangari lærte mer og mer for hver bok hun leste. Hun ble så flink på skolen at hun ble invitert til å studere i USA. Wangari ble så glad! Hun ville lære mer om verden.

كات تېدەپەرى و درەختە نوئىيەكان گەورە دەبوون و دارستان دروست
بوو. پووبارەكان دووبارە بووژانەوھ. چىرۆكى وانگارى بە ھەموو
ئەفريقيادا بلاو بوويەوھ. ئەمپۆ بە مليۆنان درەخت گەورە دەبن
بەھۆى ئەو تۆوھ بچووكانەى كە وانگارى چاندبوونى.

...

Tiden gikk og de nye trærne vokste og ble til skog, og det kom vann i elvene igjen. Historien om Wangari spredte seg over hele Afrika. I dag er det millioner av trær som har vokst opp fra Wangaris frø.



هه‌رچه‌ند زیاتر شت فی‌ر ده‌بوو، هه‌ستی ده‌کرد زیاتر خه‌لکی کینیای
خۆش ده‌وئ. ئه‌و ده‌یهه‌ویست خه‌لک ئازاد و خۆش‌حال بن و هه‌رچه‌ند
زیاتر فی‌ر ده‌بوو، زیاتر بی‌ری ولاته‌که‌ی خۆی له‌ ئه‌فریقا ده‌کرده‌وه.

...

Hun skjønte hun var glad i folk fra Kenya jo mer
hun lærte. Hun ville de skulle være glade og frie.
Og jo mer hun lærte, desto mer husket hun
hjemmet sitt i Afrika.



کاتی‌ک ئه‌و له‌ خویندن ته‌واو بوو، گه‌رایه‌وه ولاته‌که‌ی خۆی. زه‌وییه
کشتوکالییه‌کان زۆر گه‌وره‌تر بی‌وون و ولاتی هه‌موو داگرتبوو. ژنه‌کان
داریان نه‌بوو که ئاگر بکه‌نه‌وه و خواردن دروست بکه‌ن. خه‌لک هه‌ژار
بوون و مناله‌کانیش برسی بوون.

...

Da hun var ferdig med å studere, dro hun tilbake
til Kenya. Men landet hennes var forandret.
Kjempestore bondegårder strakte seg utover i
landet. Kvinnene hadde ikke ved til å tenne bål for
å lage mat. Folk var fattige og barn sultet.